



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

Prishtinë, 2022

Në mbështetje të nenit 8, 9, 10, 11 të Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, nenit 8 paragrafi 1.4, të Rregullores (QRK) - Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nenin 5 të Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisje Lokale, si dhe Ligjin Nr. 08/ L-066 mbi ndarjet buxhetore për buxhetin e Republikës së Kosovës për vitin 2022, lidhet kjo:

MARRËVESHJE PËR MBËSHTETJE FINANCIARE TË PROJEKTIT
“SHTRIMI ME KUBËZA BETONI TË RRUGICAVE DHE TROTUAREVE NË
HAN TË EELZIT DHE FSHATRA: PALDENICË, SEÇISHTË, PUSTENIK,
GORANCË, DERMJAK, REZHANCË, KRIVENIK “
KOMUNA HANI I ELEZIT

Ndërmjet :

1. Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal e përfaqësuar nga Ministri i MAPL-së (në tekstin e mëtejme MAPL),

dhe,

2. Komuna e Han i Elezit përfaqësuar nga Kryetari Komunës, (në tekstin e mëtejme Komuna).

Neni 1

Qëllimi

Marrëveshja parasheh të drejtat dhe detyrimet e palëve në respektimin e rregullave të përcaktuara për bashkëfinancim/financim të projektit, afatet dhe kushtet e tjera kontraktuale për subjektet juridike, me qëllim të shfrytëzimit të drejtë të buxhetit të ofruar nga MAPL.

Neni 2

Objekti i Marrëveshjes

1.Kjo marrëveshje ka për objekt bashkëfinancimin/financimin e projektit si në vijim:
Shtrimi me kubëza betoni të rrugicave dhe trotuareve në Han të Eelzit dhe fshatrat: Paldenicë, Seçishtë, Pustenik, Gorancë, Dermjak, Rezhancë, Krivenik.

Neni 3

Vlera e projektit dhe mënyra e bashkëfinancimit/financimit

- 1.Shuma totale e projektit në vlerën parallogaritare është **49,975.80 €**.
- 2.Shuma totale e ndarë nga buxheti i MAPL –së për vitin 2022, është **30,000.00 €**.
- 3.Shuma totale e ndarë nga buxheti i komunës për vitin 2022, është **19,975.80 €**.
- 4.Çdo vlerë që e kalon vlerën parallogaritare të projektit financohet nga buxheti i komunës.

Neni 4

Të drejtat dhe detyrimet e MAPL-së

- 1.MAPL-ja i zotën mjetet për projektin nga neni 3 paragrafi 2. të kësaj Marrëveshje dhe një kopje e dërgon në Komunë – bazuar në Ligjin e buxhetit për vitin 2022.
- 2.Pagesat nga MAPL, për vlerën e bashkëfinancimit/financimit do të bëhen në bazë të realizimit të punimeve/furnizimeve sipas kushteve të kontratës.
- 3.MAPL përmes monitoruesit është në kontakt të vazhdueshëm me komunën për këtë projekt dhe në rast se vëren parregullsi apo defekte gjatë realizimit të kontratës/projektit njofton menaxhmentin e MAPL-së.

Neni 5

Të drejtat dhe detyrimet e Komunës

- 1.Komuna ka të drejtën e financimit të projektit sipas nenit 3 të kësaj marrëveshjeje .
- 2.Komuna obligohet të zhvillojë procedurat e prokurimit për implementimin e projektit në përputhje me këtë marrëveshje dhe legjislacionin në fuqi.
- 3.Komuna obligohet që pas nënshkrimit të kontratës me Operatorin Ekonomik (OE), të sjellë në MAPL një kopje të kontratës dhe ofertën financiare identike me originalin, së bashku me informatat për biznesin me qëllim të nxjerrjes së urdhër blerjes, si vijon:
 - certifikatën për regjistrimin e biznesit - ARBK;
 - vërtetimi i llogarisë bankare ;
 - kopjen e dokumentit identifikues të pronarit të biznesit.
4. Komuna cakton projekt menaxherin/organin mbikëqyrës për mbikëqyrjen e kryerjes së punimeve dhe komisionin i cili lëshon certifikatën e pranimi të punimeve/pranimin teknik.

5. Projekt menaxheri/ organi mbikëqyrës me përgjegjësi të plotë, vërteton sasitë dhe kualitetin e punëve/furnizimeve të kryera, në bazë të cilave operatori ekonomik lëshon dokumentin financiar (faturën), me kërkesën për realizimin e pagesës të punimeve/furnizimeve të kryera, duke iu referuar kushteve të kontratës.

6. Komuna obligohet që të njoftojë MAPL-në për çdo propozim ndryshim eventual të sasisë dhe kualitetit gjatë implementimit të projektit. Për projektet e financuara nga buxheti i MAPL-së, Komuna duhet të merr aprovim paraprak në rast të nevojës për zhvillimin e punimeve shtesë.

7. Komuna obligohet të informojë MAPL-në për dinamikën e punimeve deri në përfundim të projektit.

8. Komuna obligohet që para inaugurimit të projektit të njoftojë MAPL dhe të dërgoj ftesën për pjesëmarrje.

9. Komuna obligohet të vendosë tabelën informuese (panon) në vend ndërtim me të gjitha informatat e nevojshme.

Neni 6

Dokumentacioni i nevojshëm për pagesë nga Komuna

1. Komuna obligohet që për realizimin e pagesave për punët/furnizimet e kryera të kompletoj dokumentacionin si në vijim:

1.1. Kopjen e Kontratës të nënshkruar së bashku me kushtet e përgjithshme, të veçanta dhe ofertën financiare e cila duhet të jetë identike me origjinalin e vërtetuar nga menaxheri i prokurimit të komunës.

1.2. Vendimin për caktimin e projekt menaxherit/organit mbikëqyrës/komisionin e pranimit nga ana e Komunës, në rast se nuk është e definuar me kushtet e veçanta në kontratë.

1.3. Raportin e projekt menaxherit/organit mbikëqyrës, komisionit të pranimit mbi punët/furnizimet e kryera të aprovuara (origjinali).

1.4. Faturën nga operatori ekonomik dhe situacionin e aprovuar (origjinali).

1.5. Sigurimin e ekzekutimit, garanacionin e kualitetit me pranim teknik sipas kushteve të kontratës.

Neni 7

Afati i realizimit të projektit

1. Komuna duhet të ndërmerr të gjitha masat që projekti të përfundojë brenda vitit buxhetor 2022.

2. Pas përfundimit të afatit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, të gjitha obligimet/detyrimet i bartë Komuna.

Neni 8

Pronësia e projektit

1. Pas pranimit teknik të projektit nga Komuna, projekti i financuar sipas kësaj marrëveshje do të transferohet në pronësi të Komunës.

2.Komuna është e detyruar të regjistrojë projektet nën pronësi të saj brenda sistemit të aseteve të Ministrisë së Financave (SIMFK).

3.Projekti kalon në pronësi të komunës në rastin kur pasuria jo financiare i ka kaluar të gjitha rregullat dhe procedurat e dorëzimit, pagesën e fundit me pranim teknik, kur MAPL i kryen të gjitha pagesat e situacioneve dhe në rastet e bashkëfinancimit kur komuna e kryen pagesën - situacionin e fundit me pranim teknik. Me këtë rast, MAPL mbyll llogarinë e investimeve, ndërsa Komuna, pasurinë jo financiare të pranuar nga MAPL e regjistron në regjistrat e pasurisë jo financiare të saj.

Neni 9

Ndryshimet dhe ndërprerja e Marrëveshjes së financimit

1.Marrëveshja mund të ndryshohet dhe plotësohet sipas pëlqimit paraprak të MAPL-së dhe Komunës.

2.MAPL mbajnë të drejtën e ndërprerjes së Marrëveshjes në rast se Komuna nuk i përmbahet kushteve të kësaj marrëveshje.

Neni 10

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Palët janë pajtuar që mosmarrëveshjet e mundshme të zgjidhen me mirëkuptim.

Neni 11

Hyrja në fuqi

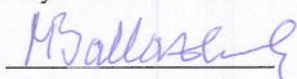
1.Kjo marrëveshje hyn në fuqi në momentin e nënshkrimit të saj nga MAPL dhe Komuna.

2.Kjo marrëveshje është nënshkruar në gjuhën shqipe dhe serbe dhe nga dy (2) kopje autentike, një për secilën nga palët nënshkruese.

Elbert Krasniqi
Ministër i MAPL-së



Mehmet Ballazhi
Kryetar i Komunës së Hani i Elezit





Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministartstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

Priština, 2022

Na osnovu člana 8, 9, 10, 11. Zakona br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija, člana 8, stav 1.4. Uredbe (VRK) br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, člana 5. Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, kao i Zakona br.08/L-066 o budžetskim podelama Republike Kosovo za 2022. godinu, sklapa se ovaj:

SPORAZUM O FINANCISKOJ PODRŠCI PROJEKTU „POPLOČAVANJE BETONSKIM KOCKAMA ULIČICA I TROTOARA U ELEZ HANU I SELIMA: PALDENICA, SEČIŠTE, PUSTENIK, GORANCE, DERMJAK, REŽANCE, KRIVENIK " OPŠTINA ELEZ HAN

Između:

1. Ministarstva administracije lokalne samouprave, zastupljena od ministra MALS-a (u daljem tekstu: MALS),

i,

3. Opštine Elez Han, koju zastupa gradonačelnik (u daljem tekstu: Opština).

Član 1.

Cilj

Sporazum predviđa prava i obaveze strana u cilju poštovanja pravila utvrđenih za sufinansiranje/finansiranje projekta, rokova i drugih ugovornih uslova za pravna lica, kako bi se pravilno iskoristio budžet koji pruža MALS.

Član 2.

Predmet sporazuma

1. Predmet ovog Sporazuma je sufinansiranje/finansiranje sledećeg projekta:
Popločavanje betonskim kockama uličica i trotoara u Elez Hanu i selima: Paldenica, Sečište, Pustenik, Gorance, Dermjak, Režance, Krivenik.

Član 3.

Vrednost projekta i način sufinansiranja/finansiranja

1. Ukupni iznos projekta prema procenjenoj vrednosti je **49,975.80 €**.
2. Ukupni odvojeni iznos iz budžeta MALS-a za 2022. godinu je **30,000.00 €**.
3. Ukupni odvojeni iznos iz budžeta opštine za 2022. godinu je **19,975.80 €**.
4. Bilo koja druga vrednost veća od projektovanog iznosa finansiraće se iz opštinskog budžeta.

Član 4.

Prava i obaveze MALS-a

1. MALS se obavezuje da obezbedi finansijska sredstva u skladu sa članom 3 stav 2 ovog Sporazuma i jednu kopiju dostavlja opštini - na osnovu zakona o budžetu za 2022.
2. Isplate MALS-a, za vrednost sufinansiranja/finansiranja vršiće se na osnovu realizacije radova / snabdevanja u skladu sa uslovima ugovora.
3. MALS preko monitora je u stalnom kontaktu sa opštinom za ovaj projekat i u slučaju da primeti nepravilnosti ili nedostatke tokom primene ugovora / projekta, obaveštava rukovodstvo MALS-a.

Član 5.

Prava i obaveze opštine

1. Opština ima pravo da finansira projekat prema članu 3. ovog Sporazuma.
2. Opština je dužna da razvije procedure nabavke za realizaciju projekta u skladu sa ovim sporazumom i važećim zakonodavstvom.
3. Opština je dužna da nakon potpisivanja ugovora sa Ekonomskim Operaterom (EO) dostavi MALS-u kopiju ugovora i finansijsku ponudu identičnu originalu, zajedno sa informacijama o poslovanju kako bi se izdao nalog za kupovinu, kao što sledi :
 - Potvrdu o upisu/registraciju preduzeća - ARBK;
 - Potvrda bankarskog računa;

- kopiju identifikacionog dokumenta vlasnika preduzeća.

4. Opština određuje rukovodioca projekta/ nadzorno telo za nadzor izvođenja radova i komisiju koja izdaje potvrdu o prijemu radova/ tehničkom prijemu.

5. Menadžer projekta/ nadzorni organ sa punom odgovornošću, overava količine i kvalitet izvedenih radova/ nabavke, na osnovu čega ekonomski operater izdaje finansijski dokument (fakturu), sa zahtevom za plaćanje izvršenih radova/ nabavke, pozivajući se na uslove iz ugovora.

6. Opština je obavezna da obavesti MALS o svakom predlogu za bilo kakvu promenu količine i kvaliteta tokom sprovođenja projekta.

7. Opština je dužna da obavesti MALS o dinamici radova do kraja projekta.

8. Opština se obavezuje da pre inaugurisanja projekta obaveti MALS i šalje poziv za učešće.

9. Opština se obavezuje da postavi informativnu (Pano) tabelu na mestu za izgradnju sa svim potrebnim informacijama.

Član 6

Dokumentacija potrebna od opštine za plaćanje

1. Opština je obavezna da kako bi se izvršila plaćanja za izvedene radove / snabdevanja dopunjava sledeću dokumentaciju:

1.1. Kopiju ugovora potpisanog zajedno sa opštim uslovima, posebnim uslovima i finansijskom ponudom koja treba da bude identična originalu overenom od opštinskog rukovodioca za nabavke.

1.2. Odluku o imenovanju rukovodioca projekta/ nadzornog tela/ komisije za prijem od strane opštine, ako to nije definisano posebnim uslovima u ugovoru.

1.3. Izveštaj rukovodioca projekta/ nadzornog tela, komisije za prijem izvršenih radova/ nabavke odobren (original).

1.4. Račun od ekonomskog operatera i odobrenu situaciju (original).

1.5. Obezbeđivanje izvršenja, garanciju kvaliteta uz tehnički prijem prema uslovima ugovora.

Član 7.

Rok za realizaciju projekta

1. Opština treba da preduzme sve mere kako bi projekat bio završen u okviru budžetske 2022. godine.

2. Nakon isteka roka iz stava 1. ovog člana, sve obaveze snosi opština.

Član 8.
Vlasništvo nad projektom

1. Nakon tehničkog prijema projekta od strane opštine, finansirani projekat na osnovu ovog sporazuma prelazi u vlasništvo opštine.
2. Opština je obavezna da registruje projekte u svom vlasništvu u okviru sistema imovine Ministarstva finansija i transfera (ISUFK).
3. Projekat prelazi u vlasništvo opštine kada ne finansijska sredstva prođu sva pravila i postupke predaje, poslednju uplatu sa tehničkim prijemom, kada MALS izvrši sve uplate situacija i u slučaju sufinansiranja kad opština izvrši uplatu – poslednju situaciju sa tehničkim prijemom. U ovom slučaju, MALS zatvara investicioni račun, dok opština evidentira nefinansijska sredstva koja je MALS primila u registre svojih nefinansijskih sredstava.

Član 9.
Izmene i raskidanje Sporazuma o sufinansiranju

1. Sporazum se može izmeniti i dopuniti uz prethodnu saglasnost MALS-a i opštine.
2. MALS zadrži pravo da raskine Sporazum ukoliko opština ne poštuje uslove ovog Sporazuma.

Član 10.
Rešavanje sporova

Strane su se složile da se mogući sporovi rešavaju sa razumevanjem.

Član 11.
Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu u trenutku potpisivanja od strane MALS-a i opštine.
2. Ovaj Sporazum potpisan je na albanskom i srpskom jeziku u dva (2) verodostojna primerka, po jedan za svaku stranu potpisnicu.

Elbert Krasniqi
Ministar MALS-a



Mehmet Ballazhi
Gradonačelnik Opštine Elez Han

